



Sample Ballot & Voter's Pamphlet

CONSOLIDATED SCHOOL AND SPECIAL DISTRICT ELECTIONS

TUESDAY, NOVEMBER 3, 2015

SCAN



www.co.fresno.ca.us/elections

Last day to register to vote for this election:
OCTOBER 19, 2015

For Voting Information Call 600-8683 or Toll Free 1-800-742-1011
www.co.fresno.ca.us/elections or www.sos.ca.gov

POLLS OPEN AT 7:00 A.M. AND CLOSE AT 8:00 P.M.

IF VOTING BY MAIL, YOUR VOTED BALLOT MUST BE RECEIVED BY FRESNO COUNTY
ELECTION OFFICIALS NO LATER THAN 8:00 P.M. ON ELECTION DAY,
OR POSTMARKED NOVEMBER 3, 2015.

Compiled by Brandi L. Orth
Fresno County Clerk/Registrar of Voters

**VOTE
HERE**

**VOTE
AQUÍ**

**Location on
back cover**

**Vea la
portada posterior**

Boleta de Muestra y Folleto del Elector

ELECCIÓN CONSOLIDADA DEL DISTRITO
ESCOLAR Y DEL DISTRITO ESPECIAL
MARTES 3 DE NOVIEMBRE DE 2015

El plazo para registrarse para votar en esta elección vence:
EL DÍA 19 DE OCTUBRE DE 2015

Para información sobre el proceso de votación,
favor de llamar al teléfono 600-8683 o sin cargo al 1-800-742-1011
www.co.fresno.ca.us/elections o www.sos.ca.gov

EL HORARIO DE LA ELECCIÓN ES DE 7:00 A.M. A 8:00 P.M.

SI USTED VOTA POR CORREO, SU BOLETA YA LLENADA DEBE SER RECIBIDA POR
LOS OFICIALES DE ELECCIONES DEL CONDADO DE FRESNO A MÁS TARDAR A
LAS 8:00 P.M. DEL DÍA DE LA ELECCIÓN, O ESTAR MATASELLADA CON FECHA
3 DE NOVIEMBRE DE 2015.

Compilada por Brandi L. Orth, Secretaria/Jefa del Registro de Electores
del Condado de Fresno.

FRESNO COUNTY REGISTRAR OF VOTERS / REGISTRO DE ELECTORES DEL CONDADO DE FRESNO

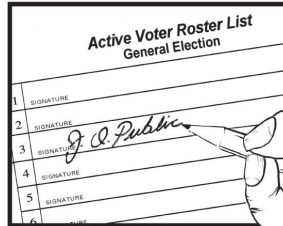
INSTRUCTIONS FOR VOTING AT THE POLLS / INSTRUCCIONES PARA VOTAR EN LAS ELECCIONES

1. Say your name and address out loud



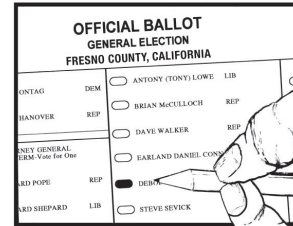
1. Diga su Nombre y Dirección en Voz Alta

2. Sign Roster



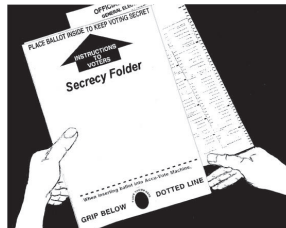
2. Firme el Padrón Electoral

3. Mark Ballot



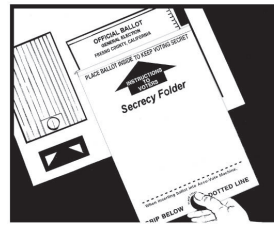
3. Marque la Boleta Electoral

4. Place Ballot in Secrecy Folder



4. Coloque la Boleta Electoral en el Sobre de Seguridad

5. Take Ballot to Ballot Box



5. Lleve la Boleta Electoral a la Urna Electoral

MARK YOUR BALLOT CORRECTLY / MARQUE SU BOLETA ELECTORAL CORRECTAMENTE

Only use the marking pen provided / Sólo use el marcador que se le proporciona

TO VOTE ON A MEASURE

Completely blacken the oval next to the word YES or NO.

MEASURE X

Shall baseball games be played on Tuesdays?

☒ YES ☐ NO

TO VOTE FOR A CANDIDATE

Completely blacken the oval next to the candidate of your choice.

CITY COUNCILMEMBER
Vote for ONE (1)

☐ JACKIE ROBINSON
Baseball Player

☐ PEGGY FLEMING
Figure Skater

☒ USAIN BOLT
Sprinter

Do not vote for more candidates than allowed. Otherwise, none of your votes for that office will be counted.

TO VOTE FOR A WRITE-IN CANDIDATE

Completely blacken the oval next to the blank line. Clearly print the name of the write-in candidate on the line.

GOVERNOR
Vote for ONE (1)

☐ GEORGE WASHINGTON

☐ ABRAHAM LINCOLN

☐ JOHN F. KENNEDY

☒ THOMAS JEFFERSON

Only votes for pre-qualified write-in candidates will be counted.

PARA VOTAR POR UNA MEDIDA

Rellene completamente el óvalo junto a la palabra SÍ o NO.

MEDIDA X

¿Los partidos de béisbol se deben jugar los martes?

☒ SÍ ☐ NO

PARA VOTAR POR UN CANDIDATO

Rellene completamente el óvalo junto al candidato de su elección.

MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL
Vote for ONE (1)

☐ JACKIE ROBINSON
Jugador de Béisbol

☐ PEGGY FLEMING
Patinadora Artística

☒ USAIN BOLT
Velocista

No vote for más candidatos que los que están permitidos. De lo contrario, no se contará ninguno de sus votos para ese cargo.

PARA VOTAR POR UN CANDIDATO QUE NO ESTÁ EN LA BOLETA

Rellene completamente el óvalo junto a la línea en blanco. Escriba claramente el nombre del candidato en la línea.

GOBERNADOR
Vote por UNO (1)

☐ GEORGE WASHINGTON

☐ ABRAHAM LINCOLN

☐ JOHN F. KENNEDY

☒ THOMAS JEFFERSON

Sólo se contarán los votos para los candidatos que no estén en las boletas, pero que hayan sido precalificados.

IF YOU MAKE A MISTAKE ON YOUR BALLOT / SI COMETE UN ERROR EN LA BOLETA ELECTORAL

If you make a mistake on your ballot, return it to the poll worker who will invalidate the ballot and issue you another one.



Si comete un error en la boleta electoral, devuélvala al trabajador electoral, quien anulará la boleta y le entregará una nueva.



COUNTY OF FRESNO
COUNTY CLERK / REGISTRAR OF VOTERS
BRANDI L. ORTH

Dear Fresno County Voter:

On Tuesday, November 3, 2015, Fresno County will conduct an election for school board members, school recalls and special district elections. The races you are eligible to vote on are listed in this sample ballot. You have an opportunity to voice your opinion by selecting your choices on the ballot.

The sample ballot pamphlet is a useful tool to have when voting. Frequently, voters will mark their choices on the sample ballot pamphlet and take it with them to the polls for reference. Your assigned polling place is located on the back cover of your pamphlet. You should vote at your assigned polling place unless you are a Vote-by-Mail voter.

You can save time and vote by mail. If you are a permanent vote-by-mail voter, your official ballot will be sent automatically to you. If you are not a permanent vote-by-mail voter you may apply for that status by using the application on the back of this pamphlet. The last day to request a vote-by-mail ballot to be mailed to you is October 27, 2015. Please remember to mail your ballot early to avoid any potential postal delays. A new law allows ballots to be timely cast if they are postmarked on or before election day AND delivered by the United States Postal Service or other private mail delivery service to the elections official no later than 3 days after the election.

We want to serve the registered voters of Fresno County in a uniform, consistent and accessible manner with the highest level of integrity. We strive to provide you quality service. If you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact our office at (559) 600-VOTE, or visit us at 2221 Kern Street, Fresno, CA 93721.

Sincerely,

Brandi L. Orth
County Clerk/Registrar of Voters



COUNTY OF FRESNO
COUNTY CLERK / REGISTRAR OF VOTERS
BRANDI L. ORTH

Estimado elector del Condado de Fresno:

El martes 3 de noviembre de 2015, el Condado de Fresno llevará cabo la elección de miembros para el consejo escolar y elecciones especiales para la destitución de miembros del concejo del distrito. Las candidaturas para las cuales usted es elegible para votar se incluyen en la boleta de muestra. Usted tiene la oportunidad de manifestar su opinión marcando sus elecciones en la boleta electoral.

El folleto con la boleta de muestra es una herramienta útil de tener al momento de votar. Muchas veces, los electores marcan las opciones que desean votar en el folleto con la boleta de muestra y lo llevan a las elecciones como referencia. La sede de votación que se le ha asignado a usted se encuentra en la portada posterior del folleto. Debe votar en la sede que se le haya asignado a menos que usted sea Elector de Voto por Correo.

Votar por correo le ahorrará tiempo. Si usted es Elector de Voto por Correo Permanente, su boleta electoral oficial se le enviará de forma automática. Si no es Elector de Voto por Correo Permanente puede solicitar dicha condición mediante la solicitud que se encuentra al reverso del folleto. El último día para solicitar el envío de una Boleta Electoral de Voto por Correo es el 27 de octubre de 2015. Por favor, recuerde enviar su boleta electoral con tiempo para evitar posibles retrasos del correo. Una nueva ley permite la contabilización de las boletas electorales si el matasellos indica la fecha del día de las elecciones o una fecha anterior a ella Y el Servicio de Correo de los Estados Unidos u otro servicio de correo privado entrega las boletas a los oficiales de elecciones en un plazo no mayor a 3 días después de las mismas.

Queremos atender a los electores del Condado de Fresno de manera uniforme, coherente y accesible con el más alto nivel de integridad. Nos esforzamos por proveer un servicio de calidad. Si tiene preguntas o inquietudes, no dude en llamar a nuestra oficina al (559) 600-VOTE o visítenos en 2221 Kern Street, Fresno, CA 93721.

Atentamente,

Brandi L. Orth
Secretaria/Jefa del Registro de Electores

OFFICIAL BALLOT / BOLETA OFICIAL

**CONSOLIDATED SCHOOL AND SPECIAL DISTRICT ELECTIONS
ELECCIÓN CONSOLIDADA DE DISTRITOS ESCOLARES Y DE DISTRITOS ESPECIALES
NOVEMBER 3, 2015, FRESNO COUNTY / 3 DE NOVIEMBRE DE 2015, CONDADO DE FRESNO**

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

1. To vote you must completely darken the oval ☐ next to your choice. You must use a black or blue pen.
2. If you make a mistake, contact the Elections Office at (559) 600-8683 or ask the precinct officer at your polling location.
3. To vote for a qualified person whose name is not on the ballot, completely darken the oval ☐ **AND** write in the qualified name on the write-in line for that race.

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

1. Para votar, llene completamente el óvalo ☐ al lado del nombre de su preferencia. Tiene que usar pluma con tinta negra o tinta azul.
2. Si usted comete un error en la boleta electoral, favor de llamar al Registro de Electores del Condado de Fresno: (559) 600-8683 o pregunte al oficial del distrito electoral donde va a votar.
3. Para votar por una persona calificada que no aparece en la boleta, llene completamente el óvalo ☐ **Y** escriba el nombre calificado en la línea en blanco para esa contienda.

SCHOOL / ESCOLAR

**WEST HILLS COMMUNITY COLLEGE DISTRICT GOVERNING BOARD MEMBER, TRUSTEE AREA 6
MIEMBRO DEL CONCEJO DIRECTIVO DEL DISTRITO DE LA UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE WEST HILLS,
SUBDISTRITO 6**

Vote for One / Votar por Uno

- ☐ **RAUL HERNANDEZ**
R.S.P. Instructional Aide / R.S.P Asistente de Instrucción
- ☐ **STEVE CANTU**
Incumbent / Titular
- ☐ _____
Write-In / Voto Escrito

SCHOOL RECALL / DESTITUCIÓN ESCOLAR

**RECALL GOLDEN PLAINS UNIFIED TRUSTEE AREA 1
DESTITUCIÓN DEL SUBDISTRITO UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS 1**

Shall MARIA GOMEZ be recalled (removed) from the office of Governing Board Member of the Golden Plains Unified School District, Trustee Area 1?

¿Debería ser MARIA GOMEZ destituida (removida) del cargo de Miembro del Concejo Directivo del Subdistrito 1 perteneciente al Distrito Escolar Unificado de Golden Plains?

Vote Yes or No / Votar Sí o No

- ☐ **YES / SÍ**
- ☐ **NO / NO**

Candidate to succeed MARIA GOMEZ, if she is recalled, for the duration of the term ending December 7, 2018.

Candidato a suceder a MARIA GOMEZ, si se le destituye, para la duración del mandato que termina el 7 de diciembre de 2018.

Vote for One / Votar por Uno

- ☐ **SAL PARRA**
Farmer / Agricultor
- ☐ _____
Write-In / Voto Escrito

VOTE BOTH SIDES → VOTAR EN AMBOS LADOS →

RECALL GOLDEN PLAINS UNIFIED TRUSTEE AREA 2
DESTITUCIÓN DEL SUBDISTRITO UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS 2

Shall LUIS RAMIREZ be recalled (removed) from the office of Governing Board Member of the Golden Plains Unified School District, Trustee Area 2?

¿Debería ser LUIS RAMIREZ destituido (removido) del cargo de Miembro del Concejo Directivo del Subdistrito 2 perteneciente al Distrito Escolar Unificado de Golden Plains?

Vote Yes or No / Votar Sí o No

☐ **YES / SÍ**

☐ **NO / NO**

Candidate to succeed LUIS RAMIREZ, if he is recalled, for the duration of the term ending December 7, 2018.

Candidato a suceder a LUIS RAMIREZ, si se le destituye, para la duración del mandato que termina el 7 de diciembre de 2018.

Vote for One / Votar por Uno

☐ **LETICIA E. FERNANDEZ**
Business Owner / Propietaria de Empresa

☐ Write-in / Voto Escrito

RECALL GOLDEN PLAINS UNIFIED TRUSTEE AREA 4
DESTITUCIÓN DEL SUBDISTRITO UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS 4

Shall RICHARD GONZALEZ be recalled (removed) from the office of Governing Board Member of the Golden Plains Unified School District, Trustee Area 4?

¿Debería ser RICHARD GONZALEZ destituido (removido) del cargo de Miembro del Concejo Directivo del Subdistrito 4 perteneciente al Distrito Escolar Unificado de Golden Plains?

Vote Yes or No / Votar Sí o No

☐ **YES / SÍ**

☐ **NO / NO**

Candidates to succeed RICHARD GONZALEZ, if he is recalled, for the duration of the term ending December 7, 2018.

Candidatos a suceder a RICHARD GONZALEZ, si se le destituye, para la duración del mandato que termina el 7 de diciembre de 2018.

Vote for One / Votar por Uno

☐ **EDNA MUNGUIA**
School Bus Driver / Conductora de Autobuses Escolares

☐ **THOMAS J. FAIRLESS**
Farmer/Businessman / Agricultor/Empresario

☐ Write-in / Voto Escrito

VOTE BOTH SIDES → VOTAR EN AMBOS LADOS →

VOTER'S PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATES' STATEMENTS

which may also include

STATEMENT OF REASONS FOR THE PROPOSED RECALL AND THE ANSWER TO STATEMENT OF REASONS FOR THE PROPOSED RECALL

This pamphlet does not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the sample ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at his or her expense.

**THE TEXT OF THE FOLLOWING MATERIAL IS PRINTED
AS FILED WITH THE FRESNO COUNTY CLERK'S OFFICE**

FOLLETO DEL ELECTOR

Las siguientes páginas contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

También puede que se incluyan

DECLARACIONES DE FUNDAMENTACIONES PARA DESTITUCIONES PROPUESTAS Y RESPUESTAS A TALES DECLARACIONES.

Este folleto no contiene la lista completa de los candidatos. La lista completa de los candidatos aparece en la boleta de muestra. Las declaraciones de cada candidato que figuran en este folleto fueron aportadas de forma voluntaria por el respectivo candidato, por cuya cuenta corren los gastos de impresión.

**EL CONTENIDO DEL SIGUIENTE MATERIAL IMPRESO CORRESPONDE AL QUE
FIGURA EN LOS ARCHIVOS DE LA SECRETARÍA DEL CONDADO DE FRESNO**

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
WEST HILLS COMMUNITY COLLEGE,
TRUSTEE AREA NO. 6**

RAUL HERNANDEZ

Education and Qualifications:

To better prepare our students and faculty, we must continue to invest in greater teamwork, professional development and improving technologies. As a West Hills College Board Member, I will foster quality learning environments for our students and will help promote greater collaboration between our education team, including parents, teachers, staff, administration and the college board.

I will work hard to increase the level of investment into teacher recruitment so that West Hills Community College District continues to employ the best and brightest faculty members. I will enhance the emphasis on skills-based training so that our students are ready to pursue a higher degree or enter to competitive job market after they graduate. If elected I will make sure that our classrooms are ready to take advantage of new technologies to help give our students the tools they need to better compete and prosper in this new century.

I humbly ask for your vote to represent Area 6 for West Hills Community College District. Please join the classroom teachers of West Hills Community College in supporting my campaign to improve educational training, technology and outcomes in our district. I look forward to serving you and our community. Thank you.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
LA UNIVERSIDAD COMUNITARIA DE WEST HILLS,
SUBDISTRITO N.º 6**

RAÚL HERNÁNDEZ

Educación y destrezas:

Para preparar mejor a nuestros estudiantes y al personal docente, debemos continuar invirtiendo en un mayor trabajo en equipo y desarrollo profesional y mejorar las tecnologías. Como Miembro del Concejo de la Universidad Comunitaria de West Hills, propiciaré entornos de aprendizaje de calidad para nuestros estudiantes y ayudaré a promover una mayor colaboración entre nuestro equipo de educación, incluidos los padres, los profesores, el personal, la administración y el concejo de la universidad.

Trabajaré arduamente para aumentar el nivel de inversión para reclutar profesores, de modo que el Distrito de la Universidad Comunitaria de West Hills continúe empleando a los mejores docentes. Resaltaré la importancia de ofrecer capacitación para el desarrollo de habilidades, de manera que nuestros estudiantes estén preparados para aspirar a obtener un título de posgrado o para ingresar a un mercado laboral competitivo después de graduarse. Si me eligen, me aseguraré de que nuestros salones de clases estén preparados para aprovechar las nuevas tecnologías y así ofrecer a nuestros estudiantes las herramientas que necesitan para competir mejor y prosperar en este nuevo siglo.

Con toda humildad les pido su voto para representar al Subdistrito 6 del Distrito de la Universidad Comunitaria de West Hills. Por favor, únanse a los profesores de la Universidad Comunitaria de West Hills y apoyen mi campaña para mejorar la capacitación, la tecnología y los resultados en nuestro distrito. Espero con ansias poder servir a ustedes y a nuestra comunidad. Gracias.

STATEMENT OF REASONS FOR THE PROPOSED RECALL OF MARIA GOMEZ GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT, TRUSTEE AREA NO. 1 Trustee Maria Gomez misled the voters of Golden Plains Unified School District. She said she would bring stability to the District and be open with her intentions and vision. She has voted not to renew contracts of various administrators and teachers bringing a lack of stability to the District to the detriment of the students. Trustee Gomez has appeared to have violated the Brown Act. She ignored the recommendations of an independent search panel for the English Language Learners program and appointed an individual that was not approved by the panel. Her actions show a lack of transparency and have led to financial and academic instability. Trustee Gomez has lost the trust of the voters. For these reasons the voters of Golden Plains Unified School District request a recall election for the removal of said Trustee. s/ Seth N. Bowles s/ Michael C. Pucheu s/ Joseph C. Brewer s/ Bruce A. Burns s/ Christopher J. Johnson s/ Nino William Carvalho s/ Juan Baez s/ Sylvia A. Fairless s/ Thomas James Fairless s/ Sidney Keith Eubanks	NO ANSWER WAS FILED FROM MARIA GOMEZ TO THE STATEMENT OF REASONS FOR THE PROPOSED RECALL GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT, TRUSTEE AREA NO. 1
DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA DE MARÍA GÓMEZ DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS, SUBDISTRITO N.º 1 La Miembro del Concejo Directivo María Gómez engañó a los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains. Dijo que traería estabilidad al Distrito y que se mantendría abierta a recibir comentarios sobre sus intenciones y visión. Votó para que no se renueven los contratos de varios administradores y maestros, lo que trajo una falta de estabilidad al Distrito en perjuicio de los estudiantes. Es evidente que la miembro Gómez ha incumplido la Ley de Brown. Ignoró las recomendaciones de un panel de búsqueda independiente para el programa de inglés y nombró a una persona sin la aprobación del panel. Sus acciones muestran una falta de transparencia y han conducido a una inestabilidad financiera y académica. La miembro Gómez ha perdido la confianza de los electores. Por estos motivos, los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains solicitan una elección para destituir a la mencionada miembro. f/ Seth N. Bowles f/ Michael C. Pucheu f/ Joseph C. Brewer f/ Bruce A. Burns f/ Christopher J. Johnson f/ Nino William Carvalho f/ Juan Baez f/ Sylvia A. Fairless f/ Thomas James Fairless f/ Sidney Keith Eubanks	MARÍA GÓMEZ NO PRESENTÓ RESPUESTA A LA DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS, SUBDISTRITO N.º 1

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 1**

SAL PARRA

Occupation: Farmer

Age: 29

Education and Qualifications:

I am a product of Golden Plains Unified, specifically San Joaquin Elementary and Tranquillity High School, having graduated as class valedictorian in 2004. In May 2015, I earned the degree of Master of Business Administration (MBA) from the Craig School of Business at Fresno State. I also hold a Bachelor's degree in Agricultural Business and a Minor in Plant Science conferred in 2008 from Fresno State. I have experience in agricultural industry boards, currently serving as a board member of the California Tomato Research Institute and as a committee member of the Fresno County Farm Service Agency. In addition, I am a licensed Pest Control Adviser and hold a Qualified Applicator's License, both of which are issued by the California Department of Pesticide Regulation. I have extensive experience in contract negotiation, purchasing, budgeting, and human resources, having worked for Burford Ranch as a Farm Manager for over six years.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
EL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO
DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 1**

SAL PARRA

Ocupación: Agricultor

Edad: 29 años

Educación y destrezas:

Soy producto del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains, específicamente de la escuela primaria de San Joaquin y la escuela secundaria de Tranquillity; me gradué y presenté el discurso de graduación en 2004. En mayo de 2015, obtuve mi Maestría en Administración de Empresas (MBA) en la Facultad de Negocios Craig de la Universidad de Fresno State. También tengo un título universitario en Negocios Agrícolas y una subespecialización en Ciencias Botánicas, que obtuve en 2008 en la Fresno State. Tengo experiencia en concejos de la industria agrícola; actualmente trabajo como miembro del concejo administrativo del Instituto de Investigaciones del Tomate de California y como miembro del comité de la Agencia de Servicios Agrícolas del Condado de Fresno. Además, soy Asesor en Control de Plagas matriculado y tengo una matrícula de Fumigador Calificado, ambas otorgadas por el Departamento Regulador de Pesticidas de California. Tengo amplia experiencia en negociaciones de contratos, adquisiciones, presupuestos y recursos humanos, ya que he trabajado para Burford Ranch como Jefe de Granja por más de seis años.

**STATEMENT OF REASONS
FOR THE PROPOSED RECALL OF
LUIS RAMIREZ
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 2**

Trustee Ramirez misled the voters of Golden Plains Unified School District. He said he would bring stability to the District and be open with his intentions and vision. He has voted not to renew contracts of various administrators and teachers bringing a lack of stability to the District to the detriment of the students. Trustee Ramirez has appeared to have violated the Brown Act. He ignored the recommendations of an independent search panel for the English Language Learners program and appointed an individual that was not approved by the panel. His actions show a lack of transparency and have led to financial and academic instability. Trustee Ramirez has lost the trust of the voters. Trustee Ramirez is known to live outside his area making him ineligible for office.

For these reasons the voters of Golden Plains Unified School District request a recall election for the removal of said Trustee.

s/ Stanley David Bulla III	s/ Lynda M. Bulla
s/ Maria D. Sandoval	s/ Samantha Adelaida Orozco
s/ Anthony B. Marchini	s/ Kristina M. Kulbeth
s/ Austin Anthony Marchini	s/ Beatrice Newman
s/ Esteban Cortez	s/ JoAnn R. Minnite

**ANSWER OF LUIS RAMIREZ
TO STATEMENT OF REASONS
FOR THE PROPOSED RECALL
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 2**

As a parent and a passionate and active community member I ran for GPUSD school board to put students first. Since beginning my service three months ago, I have voted to approve approximately \$20 million dollars in school facility improvements for Cantua Elementary, Helm Elementary, San Joaquin Elementary, Tranquillity Elementary, Tranquillity High School and Rio Del Rey Continuation School. These long delayed projects will finally improve our schools for our students. Additionally, I supported not renewing multiple year contracts for three administrators that make more than \$110,000 per year, a salary that is much higher than neighboring larger school districts. The cost savings from this decision will allow us to add more programs for students and hire additional teachers. While our board continues to invest our limited funds on students the recall proponents are trying to bully voters to spend up to \$100,000 on a recall election only months after the regular election on allegations that have no merit. I will work with our board to ensure we remain focused on putting students first in every decision we make.

s/ Luis Ramirez

**DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES
PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA DE
LUIS RAMÍREZ
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 2**

El Miembro del Concejo Directivo Ramírez engañó a los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains. Él dijo que traería estabilidad al Distrito y que se mantendría abierto a recibir comentarios sobre sus intenciones y visión. Votó para que no se renueven los contratos de varios administradores y maestros, lo que trajo una falta de estabilidad al Distrito en perjuicio de los estudiantes. Es evidente que el miembro Ramírez ha incumplido la Ley de Brown. Ignoró las recomendaciones de un panel de búsqueda independiente para el programa de inglés y nombró a una persona sin la aprobación del panel. Sus acciones muestran una falta de transparencia y han conducido a una inestabilidad financiera y académica. El miembro Ramírez ha perdido la confianza de los electores. Se sabe que Ramírez vive fuera del área donde trabaja, lo cual lo descalifica para este cargo.

Por estos motivos, los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains solicitan una elección para destituir al mencionado miembro.

f/ Stanley David Bulla III	f/ Lynda M. Bulla
f/ Maria D. Sandoval	f/ Samantha Adelaida Orozco
f/ Anthony B. Marchini	f/ Kristina M. Kulbeth
f/ Austin Anthony Marchini	f/ Beatrice Newman
f/ Esteban Cortez	f/ JoAnn R. Minnite

**RESPUESTA DE LUIS RAMÍREZ
A LA DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES
PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 2**

Como padre y miembro activo y apasionado de la comunidad me presenté como candidato al concejo del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains para ayudar a poner a los estudiantes en primer lugar. Desde que asumí el cargo hace tres meses, he votado para aprobar aproximadamente 20 millones de dólares destinados a mejoras para las instalaciones de las escuelas primarias de Cantua, Helm, San Joaquin y Tranquillity, para la escuela secundaria de Tranquillity y para la escuela preparatoria alternativa Rio Del Rey. Estos proyectos, que han sido postergados por tanto tiempo, mejorarán las escuelas para nuestros estudiantes de una vez por todas. Además, apoyé la decisión de no renovar los contratos de varios años de tres administradores que ganan más de \$110,000 por año, salario mucho más alto que el que pagan otros distritos escolares vecinos más grandes. Los costos que se ahorren gracias a esta decisión nos permitirán agregar más programas para los estudiantes y contratar a más maestros. Mientras nuestro concejo continúa invirtiendo nuestros limitados fondos en los estudiantes, los proponentes de la destitución tratan de amedrentar a los electores para que gasten hasta \$100,000 en una elección de destitución a solo meses de haberse realizado la elección regular, con acusaciones que no tienen ningún fundamento. Trabajaré con nuestro concejo para que sigamos concentrándonos en poner a los estudiantes en primer lugar en cada decisión que tomemos.

f/ Luis Ramirez

**STATEMENT OF REASONS
FOR THE PROPOSED RECALL OF
RICHARD GONZALEZ
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 4**

Trustee Richard Gonzalez misled the voters of Golden Plains Unified School District. He said he would bring stability to the District and be open with his intentions and vision. He has voted not to renew contracts of various administrators and teachers bringing a lack of stability to the District to the detriment of the students. Trustee Gonzalez has appeared to have violated the Brown Act. He ignored the recommendations of an independent search panel for the English Language Learners program and appointed an individual that was not approved by the panel. His actions show a lack of transparency and have led to financial and academic instability. Trustee Gonzalez has lost the trust of the voters.

For these reasons the voters of Golden Plains Unified School District request a recall election for the removal of said Trustee.

s/ Anthony B. Marchini	s/ Maria P. Sandoval
s/ Katherine M. Ayerza	s/ Thomas J. Fairless
s/ Samantha Adelaida Orozco	s/ Esteban Cortez
s/ Anita Acension Orozco	s/ Kristina M. Kulbeth
s/ Stanley David Bulla III	s/ Austin Anthony Marchini

**ANSWER OF RICHARD GONZALEZ
TO STATEMENT OF REASONS
FOR THE PROPOSED RECALL
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 4**

As a parent and coach I ran for GPUSD school board to put students first. Since beginning my service three months ago, I have voted to approve approximately \$20 million dollars in school facility improvements for Cantua Elementary, Helm Elementary, San Joaquin Elementary, Tranquillity Elementary, Tranquillity High School and Rio Del Rey Continuation School. These long delayed projects will finally improve our schools for our students. Additionally, I supported not renewing multiple year contracts for three administrators that make more than \$110,000 per year, a salary that is much higher than neighboring larger school districts. The cost savings from this decision will allow us to add more programs for students and hire additional teachers. While our board continues to invest our limited funds on students the recall proponents are trying to bully voters to spend up to \$100,000 from district funds on a recall election only months after the regular election on allegations that have no merit. I will work with our board to ensure we remain focused on putting students first in every decision we make.

s/ Richard Gonzalez

**DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES
PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA DE
RICHARD GONZÁLEZ
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 4**

El Miembro del Concejo Directivo Richard González engañó a los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains. Él dijo que traería estabilidad al Distrito y que se mantendría abierto a recibir comentarios sobre sus intenciones y visión. Votó para que no se renueven los contratos de varios administradores y maestros, lo que trajo una falta de estabilidad al Distrito en perjuicio de los estudiantes. Es evidente que el miembro González ha incumplido la Ley de Brown. Ignoró las recomendaciones de un panel de búsqueda independiente para el programa de inglés y nombró a una persona sin la aprobación del panel. Sus acciones muestran una falta de transparencia y han conducido a una inestabilidad financiera y académica. El miembro González ha perdido la confianza de los electores.

Por estos motivos, los electores del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains solicitan una elección para destituir al mencionado miembro.

f/ Anthony B. Marchini	f/ Maria P. Sandoval
f/ Katherine M. Ayerza	f/ Thomas J. Fairless
f/ Samantha Adelaida Orozco	f/ Esteban Cortez
f/ Anita Acension Orozco	f/ Kristina M. Kulbeth
f/ Stanley David Bulla III	f/ Austin Anthony Marchini

**RESPUESTA DE RICHARD GONZÁLEZ
A LA DECLARACIÓN DE FUNDAMENTACIONES
PARA LA DESTITUCIÓN PROPUESTA
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 4**

Como padre y entrenador me presenté como candidato al concejo del Distrito Escolar Unificado de Golden Plains para ayudar a poner a los estudiantes en primer lugar. Desde que asumí el cargo hace tres meses, he votado para aprobar aproximadamente 20 millones de dólares destinados a mejoras para las instalaciones de las escuelas primarias de Cantua, Helm, San Joaquin y Tranquillity, para la escuela secundaria de Tranquillity y para la escuela preparatoria alternativa Rio Del Rey. Estos proyectos, que han sido postergados por tanto tiempo, mejorarán las escuelas para nuestros estudiantes de una vez por todas. Además, apoyé la decisión de no renovar los contratos de varios años de tres administradores que ganan más de \$110,000 por año, salario mucho más alto que el que pagan otros distritos escolares vecinos más grandes. Los costos que se ahorren gracias a esta decisión nos permitirán agregar más programas para los estudiantes y contratar a más maestros. Mientras nuestro concejo continúa invirtiendo nuestros limitados fondos en los estudiantes, los proponentes de la destitución tratan de amedrentar a los electores para que gasten hasta \$100,000 de los fondos del distrito en una elección de destitución a solo meses de haberse realizado la elección regular, con acusaciones que no tienen ningún fundamento. Trabajaré con nuestro concejo para que sigamos concentrándonos en poner a los estudiantes en primer lugar en cada decisión que tomemos.

f/ Richard González

**STATEMENT OF CANDIDATE FOR
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 4**

THOMAS J. FAIRLESS

Occupation: Farmer/Businessman

Education and Qualifications:

I graduated from Tranquillity High School in 1974. I have an A.S. degree from West Hills College and worked in sales until 1991. My family has been farming in Tranquillity for over 80 years. I'm the Treasurer and former President of San Joaquin-Tranquillity Lions Club. My wife Sylvia and I started the Westside Farmers Memorial Golf Tournament that raises scholarship money for students of Golden Plains School District. Through the Lions Club we have we have raised and given out over \$140,000.00 worth of scholarships for students of Golden Plains Unified School District. I remember when Tranquillity was a School to be proud of. I just want to make it great again!

**STATEMENT OF OFFICER BEING RECALLED
GOLDEN PLAINS UNIFIED SCHOOL DISTRICT,
TRUSTEE AREA NO. 4**

RICHARD GONZALEZ

Occupation: Educator/Appeals Officer

Education and Qualifications:

During our recent November 2014 election, Golden Plains voters elected three new board trustees to reform our district, ending the corruption and nepotism of the past. We did not renew contracts for three top administrators who had made no improvement in our district.

To improve our schools we approved over \$20 million for construction projects at Tranquillity, San Joaquin, Cantua and Helm Elementary Schools as well as Tranquillity High School. We also stopped the turnover of properly credentialed teachers, and provided a 7% raise for teachers and maintenance employees, allowing our schools to compete for the most qualified staff.

To provide transparency we unanimously hired a highly qualified superintendent, by establishing a search committee that included all sectors of our community. We increased board meetings to twice a month allowing for greater community participation, hired only qualified employees, and conducted a review of financial management, ending nepotistic practices of the past.

To guarantee greater fiscal accountability we corrected and balanced the budget wows created by the last administration, under the guidance of the newly appointed superintendent and support staff.

I ask you to support us in continuing our efforts to reform Golden Plains schools, and vote no on the recall.

**DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA
EL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 4**

THOMAS J. FAIRLESS

Ocupación: Agricultor/Empresario

Educación y destrezas:

Me gradué de la escuela secundaria de Tranquillity en 1974. Tengo un título de Asociado en Ciencias de la Universidad Comunitaria de West Hills y trabajé en ventas hasta el año 1991. Mi familia se ha dedicado a la agricultura en Tranquillity por más de 80 años. Soy Tesorero y antiguo Presidente del Lions Club de San Joaquin-Tranquillity. Mi esposa Sylvia y yo iniciamos el Torneo de Golf Conmemorativo para Agricultores de Westside [Westside Farmers Memorial Golf Tournament], que recauda dinero para becas escolares para los estudiantes del Distrito Escolar de Golden Plains. A través del Lions Club hemos recaudado y otorgado más de \$140,000.00 en becas escolares a los estudiantes del Distrito. Recuerdo cuando Tranquillity era una escuela de la que uno podía sentirse orgulloso. ¡Quiero que mi escuela sea grande otra vez!

**DECLARACIÓN DE FUNCIONARIO EN PROCESO DE DESTITUCIÓN
DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE GOLDEN PLAINS,
SUBDISTRITO N.º 4**

RICHARD GONZÁLEZ

Ocupación: Educador/Funcionario de apelaciones

Educación y destrezas:

Durante nuestra última elección de noviembre de 2014, los electores de Golden Plains eligieron a tres nuevos miembros del concejo directivo para reformar nuestro distrito, dando término a la corrupción y el nepotismo del pasado. No renovamos los contratos de tres altos administradores, quienes no hicieron mejoras en nuestro distrito.

Para mejorar nuestras escuelas aprobamos más de \$20 millones destinados a proyectos de construcción en las escuelas primarias de Tranquillity, San Joaquin, Cantua y Helm, al igual que en la escuela secundaria de Tranquillity. También logramos detener la fuga de maestros debidamente acreditados, y otorgamos un aumento del 7% a maestros y empleados de mantenimiento, lo que permite a nuestras escuelas competir por el personal más calificado.

Para mostrar transparencia, contratamos a un superintendente altamente calificado por decisión unánime, para lo cual establecimos un comité de búsqueda que incluyó a todos los sectores de nuestra comunidad. Aumentamos las reuniones del concejo a dos veces por mes, permitiendo una mayor participación de la comunidad; contratamos solamente a personal calificado y llevamos a cabo una revisión de la administración financiera, terminando con las prácticas de nepotismo del pasado.

Para garantizar una mayor responsabilidad fiscal, corregimos y compensamos los desajustes presupuestarios creados por la administración anterior, bajo la atenta guía del superintendente y el personal de apoyo recientemente contratados.

Les pido que nos apoyen para continuar nuestros esfuerzos por reformar las escuelas de Golden Plains, y que voten en contra de la destitución.

VOTERS WITH SPECIFIC NEEDS

Is my polling place accessible?

We work hard at getting polling places that are accessible for all people. But sometimes this is not possible.

To know if your polling place is accessible:

- Find the access symbol on the back cover of your Sample Ballot & Voter's Pamphlet.
- Look for the word YES, USABLE, or NO near the symbol.
 - YES means your polling place is fully accessible.
 - USABLE means temporary modifications will be made to your polling place to make it accessible.
 - NO means your polling place is **not** accessible.
- If your current polling place is not accessible, and you want to vote at an accessible polling place, call us at least 2 weeks before the election: (559) 600-7353



How do I find my polling place?

Look for the address on the back cover of the Sample Ballot & Voter's Pamphlet. Or find it at: www.co.fresno.ca.us/elections

Can I vote by mail?

Yes. See the Vote-by-Mail application on the back cover of the Sample Ballot & Voter's Pamphlet. Or call to request a Vote-by-Mail ballot: **(559) 600-VOTE (8683)**

What kind of support can voters get?

Each polling place has:

- A wheelchair accessible voting booth,
- Magnifiers,
- Pens with grips that are easy to hold,
- A touchscreen TSX, an accessible voting device to help you mark your ballot independently and privately.
- Curbside voting for voters who cannot get into the polling place. A poll worker can bring a ballot to you. After you vote, the poll worker will put your voted ballot in the ballot box.

Can I vote before Election Day?

Vote in person starting 29 days before the election at the County Clerk/Elections Department, located at 2221 Kern Street, Fresno or obtain a ballot and take it home.

Fresno County Clerk / Registrar of Voters

Open 8:30 a.m. to 5:00 p.m. weekdays, and

From 7 a.m. to 8 p.m. on Election Day

2221 Kern Street, Fresno, CA 93721

Tel: (559) 600-8683 www.co.fresno.ca.us/elections

ELECTORES CON NECESIDADES ESPECIALES

¿Mi sede de votación tiene accesibilidad para personas con discapacidad?

Nos esmeramos para conseguir sedes de votación que sean accesibles para todas las personas. Sin embargo, a veces esto resulta imposible.

Para averiguar si su sede de votación es accesible para personas con discapacidad:

- Busque el símbolo de accesibilidad en la portada posterior de la Boleta de Muestra y Folleto del Elector.
- Busque la palabra YES/SÍ, USABLE/PROVISORIA o NO cerca del símbolo.
 - YES/SÍ significa que su sede de votación es completamente accesible para personas con discapacidad.
 - USABLE/PROVISORIA significa que se harán modificaciones temporarias a la sede para hacerla accesible.
 - NO significa que la sede de votación **no** es accesible para personas con discapacidad.
- Si la sede donde le corresponde votar no es accesible para personas con discapacidad y usted quiere votar en una sede que lo sea, llámenos por lo menos 2 semanas antes de las elecciones al (559) 600-7353.



¿Cómo busco mi sede de votación?

Busque la dirección en la portada posterior de la Boleta de Muestra y Folleto del Elector. También puede buscarla en: www.co.fresno.ca.us/elections (en inglés).

¿Puedo votar por correo?

Sí. Vea la solicitud de voto por correo que se encuentra en la portada posterior de su Boleta de Muestra y Folleto del Elector. También puede llamar para solicitar una boleta electoral de voto por correo, al **(559) 600-VOTE (8683)**.

¿Qué tipos de ayuda pueden obtener los electores?

Cada sede de votación tiene:

- una cabina de votación accesible en silla de ruedas
- lupas
- lapiceros fáciles de agarrar
- una pantalla táctil TSX, un dispositivo de votación que le servirá para marcar su boleta electoral de manera independiente y privada
- sectores de votación en la acera para los electores que no pueden llegar hasta la sede. El oficial de elecciones puede alcanzarle la boleta electoral. Una vez que usted vote, el oficial pondrá su boleta electoral marcada en la urna electoral.

¿Puedo votar antes del día de las elecciones?

Puede votar en persona comenzando 29 días antes de las elecciones en la Secretaría/Registro de Electores, ubicado en 2221 Kern Street, Fresno o también obtener una boleta y llevársela a su casa.

Secretaría / Registro de Electores del Condado de Fresno

El horario es de lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:00 p.m.

y el día de la elección de 7 a.m. a 8 p.m.

2221 Kern Street, Fresno, CA 93721

Teléfono: (559) 600-8683 www.co.fresno.ca.us/elections

REMOVE THIS STRIP BEFORE MAILING / DESPEGUE ESTA TIRA ANTES DE ENVIAR POR CORREO

▼ SEPARATE HERE CORTE AQUÍ ▼

From: (Remitente:)



PLACE
FIRST CLASS
POSTAGE HERE

COLOQUE UNA
ESTAMPILLA
DE PRIMERA
CLASE AQUÍ

Before Mailing, Sign Application on Reverse
Antes de enviar la solicitud por correo firmela al reverso


**FRESNO COUNTY CLERK
REGISTRAR OF VOTERS
2221 KERN ST
FRESNO CA 93721-2600**



▼ SEPARATE HERE

CORTE AQUÍ ▼

POSTMASTER
DELIVER TO

If you already vote by mail, do not fill out or return this application.

APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT

I am the VOTER NAMED ABOVE and I request a vote by mail ballot for the
NOVEMBER 3, 2015 ELECTION.

APPLICATION MUST BE RECEIVED IN THE ELECTIONS OFFICE

NO LATER THAN 5:00 P.M. on: **OCTOBER 27, 2015**

You have the legal right to mail or deliver this application directly to the
Fresno County Elections Official's office.

No rellene ni devuelva esta solicitud si usted ya votó por correo.

SOLICITUD DE BOLETA ELECTORAL DE VOTO POR CORREO

Yo soy EL ELECTOR CUYO NOMBRE CONSTA ARRIBA y solicito una boleta electoral
de voto por correo para LA ELECCIÓN DEL **3 DE NOVIEMBRE DE 2015.**

ESTA SOLICITUD DEBE SER RECIBIDA EN EL REGISTRO DE ELECTORES DEL
CONDADO DE FRESNO A MÁS TARDAR A LAS 5:00 P.M. DE LA FECHA:

27 DE OCTUBRE DE 2015

Usted tiene el derecho legal de enviar por correo o entregar esta solicitud directamente al
Registro de Electores del Condado de Fresno.

PRINT MAILING ADDRESS if different from your address above. ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE su dirección de correo si es diferente a la de arriba.

Address: (Dirección:) _____ City: (Ciudad:) _____

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Declaro bajo pena de perjurio conforme las leyes del Estado de California que lo que antecede es cierto y correcto.

State: (Estado:) _____ Zip: (Código postal:) _____

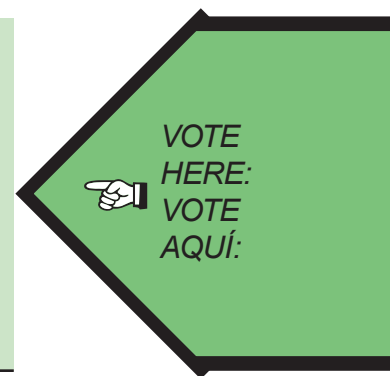
SIGNATURE OF VOTER NAMED ABOVE:

FIRMA DEL ELECTOR CUYO NOMBRE CONSTA ARRIBA:

☐ Check here to vote by mail **PERMANENTLY.** | ☐ Marque aquí para votar **PERMANENTEMENTE** por correo.

▲ SEPARATE HERE

CORTE AQUÍ ▲



PERMANENT VOTE BY MAIL VOTER – State Law allows any voter who signs a request to be a Permanent Vote by Mail Voter. If you check the box, a vote by mail ballot will automatically be sent to you for future elections. Failure to vote in two consecutive statewide general elections will cancel your Permanent Vote by Mail Voter Status and you will need to reapply. If you have questions concerning voting by a Vote by Mail Ballot, telephone (559) 600-8683.

ELECTOR DE VOTO POR CORREO PERMANENTE – La Ley del Estado permite que cualquier elector que lo solicite sea Elector de Voto por Correo Permanente. Si usted marca para indicar que sí, se le enviará automáticamente una boleta electoral de voto por correo para elecciones futuras. En caso de que usted no vote en dos elecciones generales estatales consecutivas, perderá la condición de Elector de Voto por Correo Permanente, y tendrá que solicitarla de nuevo. Si tiene alguna pregunta sobre el particular, llame al teléfono (559) 600-8683.